

Τμήμα Οικονομικής Διαχείρισης
Πληροφορίες: Ειρήνη Σάκκη
Δ/ση: Χαλκοκονδύλη 17, 10432 Αθήνα
Τηλ. 213 1306 661

Θέμα: Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για την μετάφραση της Ειδικής Έκθεσης ΕΜΗΔΙΠΑ 2020 της Αρχής.

Η Ανεξάρτητη Αρχή «Συνήγορος του Πολίτη» προτίθεται να προβεί στην ανάθεση της μετάφρασης από τα ελληνικά στα αγγλικά της Ειδικής Έκθεσης του Εθνικού Μηχανισμού Περιστατικών Αυθαιρεσίας (ΕΜΗΔΙΠΑ) έτους 2020 (Έκδοση 2021) 27.000 λέξεων περίπου.

Οι υποψήφιοι θα πρέπει να είναι επαγγελματίες μεταφραστές.

Οι υπηρεσίες θα πρέπει να ολοκληρωθούν εντός 15 ημερών από την ημερομηνία παράδοσης των τελικών κειμένων.

Παρακαλούνται οι ενδιαφερόμενοι να αποστείλουν στην ηλεκτρονική διεύθυνση esakkki@synigoros.teleia.gr **έως την Τετάρτη 21 Απριλίου 2021:**

- Μεταφρασμένο το παρακάτω απόσπασμα της έκθεσης, ως δείγμα εργασίας.
- Τα πλήρη στοιχεία τους (Επωνυμία, στοιχεία επικοινωνίας, τηλέφωνο, ταχυδρομική διεύθυνση, ηλεκτρονική διεύθυνση, ΔΟΥ και ΑΦΜ) .

1.Η αρμοδιότητα της Ανεξάρτητης Αρχής ως Εθνικού Μηχανισμού Διερεύνησης Περιστατικών Αυθαιρεσίας

Η ανάθεση στον Συνήγορο του Πολίτη του ελέγχου της πλήρους και αποτελεσματικής διερεύνησης των περιστατικών αυθαιρεσίας της δράσης των σωμάτων ασφαλείας και των σωφρονιστικών υπαλλήλων, από τον Ιούνιο 2017, υπήρξε συνέχεια της διαχρονικής ενασχόλησης της Ανεξάρτητης Αρχής με ζητήματα που αφορούν την νομιμότητα της δράσης των υπηρεσιών αυτών, αλλά και της συνεχούς και συνεπούς παρουσίας της τουλάχιστον την τελευταία δεκαετία σε χώρους κράτησης προσώπων¹ στο πλαίσιο ειδικών ελεγκτικών αρμοδιοτήτων που της έχουν ανατεθεί. Με τον Ν. 4443/2016² ο Συνήγορος του Πολίτη ορίστηκε ως ο Εθνικός Μηχανισμός Διερεύνησης Περιστατικών Αυθαιρεσίας με την ευρύτατη αρμοδιότητα της συλλογής στοιχείων, της καταγραφής, της αξιολόγησης και την προώθησης προς άσκηση πειθαρχικού ελέγχου υποθέσεων για παράνομες πράξεις που φέρεται ότι διαπράχθηκαν από το ένστολο προσωπικό της Ελληνικής Αστυνομίας (ΕΛΑΣ), του Λιμενικού Σώματος - Ελληνικής Ακτοφυλακής (Λ.Σ.-ΕΛ.ΑΚΤ.), του Πυροσβεστικού Σώματος, καθώς και από τους υπαλλήλους των Καταστημάτων Κράτησης, κατά την διάρκεια των καθηκόντων τους ή κατά κατάχρηση της ιδιότητάς τους.

Σήμερα, ο Μηχανισμός, ενισχυμένος θεσμικά με το άρ. 188 του ν. 4622/2020³, έχει την αρμοδιότητα να ελέγχει, να παραπέμπει προς πειθαρχική διερεύνηση αλλά και να εποπτεύει την πειθαρχική διαδικασία για μία ομάδα σοβαρών εγκληματικών συμπεριφορών, όπως είναι

α. βασανιστήρια και άλλες προσβολές της ανθρώπινης αξιοπρέπειας κατά την έννοια του άρθρου 137Α του Ποινικού Κώδικα,

1

¹ Ο έλεγχος των διαδικασιών αναγκαστικών επιστροφών από ανεξάρτητο φορέα (εξωτερικός έλεγχος) προβλέπεται από την ευρωπαϊκή Οδηγία 2008/115/ΕΚ και διενεργείται από τον Συνήγορο του Πολίτη. Η αρμοδιότητα αυτή της Αρχής ρυθμίζεται από το Ν.3097/2011 αρ.23 παρ. 6 και την ΚΥΑ 4000/4/57-ια (Β'2870/2014). Επιπλέον, με το ν. 4228/2014 η Ελλάδα κύρωσε το Προαιρετικό Πρωτόκολλο στη Σύμβαση Βασανιστηρίων και άλλων Μορφών Σκληρής, Απάνθρωπης ή Ταπεινωτικής Μεταχείρισης ή Τιμωρίας της Γενικής Συνέλευσης των Ηνωμένων Εθνών (OPCAT). Ο Συνήγορος του Πολίτη ορίστηκε ως Εθνικός Μηχανισμός Πρόληψης Βασανιστηρίων και άλλων μορφών σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας (ΕΜΠ).

2

² Με το οποίο τροποποιήθηκε το αρ. 1 του Ν. 3938/2011

3

³ Βλ. παρακάτω κεφ. 7.1

β. παράνομες εκ προθέσεως προσβολές κατά της ζωής ή της σωματικής ακεραιότητας ή υγείας ή της προσωπικής ή γενετήσιας ελευθερίας,

γ. παράνομη χρήση πυροβόλου όπλου, και

δ. παράνομη συμπεριφορά για την οποία υπάρχουν ενδείξεις ότι διενεργήθηκε με ρατσιστικό κίνητρο ή η οποία ενέχει άλλου είδους διακριτική μεταχείριση.

Στις δύο πρώτες εκθέσεις του, ο Εθνικός Μηχανισμός εντόπισε μέσα από τις έρευνες που παρακολούθησε τα συστημικά προβλήματα της απόδοσης πειθαρχικών ευθυνών στους ένστολους των σωμάτων ασφαλείας και στους υπαλλήλους των καταστημάτων κράτησης και υπέβαλε προτάσεις για την αντιμετώπιση σειράς παθογενειών. Στην τρίτη αυτή έκθεση, και αφού μέρος των προτάσεων του έχουν ήδη υλοποιηθεί, ο Μηχανισμός είναι σε θέση να αξιολογήσει την συμβολή των αλλαγών αυτών στην εξυπηρέτηση του στόχου της πλήρους, αποτελεσματικής και γρήγορης ολοκλήρωσης των πειθαρχικών διαδικασιών. Επιπλέον, είναι σε θέση να επισημάνει συγκεκριμένες παράνομες συμπεριφορές που επαναλαμβάνονται σε παρόμοια περιβάλλοντα, και να αναζητήσει τον πιο πρόσφορο τρόπο ελέγχου γι' αυτές.

Η παρούσα έκθεση αναφέρεται και στην δραστηριότητα του Μηχανισμού ως προς το δεύτερο σκέλος της αρμοδιότητάς του⁴, που είναι ο έλεγχος για τις παράνομες πράξεις της αρμοδιότητάς του, της συμμόρφωσης της χώρας μας με αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου (ΕΔΔΑ) για παραβάσεις διατάξεων της ΕΣΔΑ, με τις οποίες διαπιστώνονται ελλείψεις της πειθαρχικής διαδικασίας ή νέα στοιχεία που δεν αξιολογήθηκαν στην πειθαρχική διαδικασία ή την εκδίκαση της υπόθεσης. Το έργο του Συνηγόρου του Πολίτη έχει πολλές φορές συναντηθεί με τη νομολογία του ΕΔΔΑ, όχι μόνο στο πεδίο της αστυνομικής βίας. Στο πλαίσιο αυτής της αρμοδιότητας, ο Μηχανισμός εξετάζει τις αποφάσεις του Δικαστηρίου και, εφόσον το κρίνει σκόπιμο, μπορεί να αποφασίσει την εκ νέου διερεύνηση της υπόθεσης, προκειμένου να ασκηθεί ή να συμπληρωθεί η πειθαρχική δίωξη και να επιβληθεί η προσήκουσα πειθαρχική ποινή, ανεξάρτητα από την κατάληξη της αρχικής εκδίκασης της υπόθεσης.

Η δράση του Μηχανισμού εποπτεύεται και συντονίζεται από τον ίδιο τον Συνήγορο του Πολίτη, υποστηρίζεται δε από ομάδα ειδικών επιστημόνων με εξειδικευμένη νομική κατάρτιση. Κατά το έτος 2021 στην Ομάδα του Μηχανισμού συμμετείχαν ένδεκα (11) ειδικοί επιστήμονες καθώς και ο επικεφαλής του Κύκλου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Η αρμοδιότητα του Μηχανισμού, αρμοδιότητα με έντονο ελεγκτικό χαρακτήρα, διαφοροποιείται από την γενική διαμεσολαβητική αρμοδιότητα του Συνηγόρου του Πολίτη, γι' αυτό και η διερεύνηση των υποθέσεων γίνεται με ειδική διαδικασία που αναλύεται στον Κανονισμό Λειτουργίας. Το 2020 ο αρχικός Κανονισμός Λειτουργίας του Μηχανισμού⁵, αντικαταστάθηκε με πράξη του Συνηγόρου του Πολίτη με τον νεότερο Φ.10/23145/2020, Β' 2359, προκειμένου να διευκολυνθεί η υλοποίηση των ενισχυμένων αρμοδιοτήτων του θεσμού που εισήχθησαν με το αρ.188 του Ν. 4622/2020.

4

⁴ Βλ. παρακάτω κεφ. 6

5

⁵ Φ. 10/24727/2017, Β' 2065

Αναγνωρίζοντας την ανάγκη διεθνούς διαλόγου και σε αυτό το αντικείμενο, ο Μηχανισμός έκρινε απαραίτητη τη συνεργασία του με όμοιους φορείς, τουλάχιστον σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Τα ζητήματα της οριοθέτησης της κρατικής βίας δεν αφορούν μόνο την ελληνική πραγματικότητα και η συμμετοχή στον διεθνή διάλογο συμβάλλει και στην διεύρυνση του πεδίου αναζήτησης λύσεων αλλά και στην διαπίστωση καλών πρακτικών που έχουν δοκιμαστεί και επιτύχει σε άλλες έννομες τάξεις. Ήδη από την πρώτη στιγμή της λειτουργίας του, ο Εθνικός Μηχανισμός αποτέλεσε μέλος της IPCAN⁶. Φέτος, με τις προσαρμογές που επέφερε η πανδημία στην Ευρώπη, ο Μηχανισμός συμμετείχε σε δύο διαδικτυακά συνέδρια του IPCAN, για τον ρόλο της Αστυνομίας σε μία δημοκρατική κοινωνία και την σχέση της με τον γενικό πληθυσμό.

Ο Συνήγορος του Πολίτη

Ανδρέας Ι. Ποττάκης

6

⁶ Το IPCAN (Independent Police Complaints Authorities' Network), είναι ένα δίκτυο ανεξάρτητων θεσμών κυρίως των κρατών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, οι οποίοι έχουν την αρμοδιότητα να δέχονται και να επεξεργάζονται καταγγελίες για βία από τα σώματα ασφαλείας. Αναλυτικές πληροφορίες στον ιστότοπο του δικτύου, <https://ipcan.org/>